منظمة المرأة العربية
ARAB WOMEN ORGANIZATION

دليل تدريبي حول منهجية إعداد التقارير الوطنية المرفوعة إلى اللجنة الأممية المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة (سيداو)



فريق إعداد الدليل

السفيرة/عيشه فال فرجس

المستشار/سناء سيد خليل

الأستاذة/ سوسي بولاديان

الأستاذة/جميلة بنت سالم جداد

الأستاذة/رويدة حمادة منسى

2025

لا تتحمل المنظمة أي مسؤولية عن مضمون هذا الدليل، بل هي تقع ضمن المسؤولية الكاملة للباحث/الباحثة.

لا يجوز طبع أو نشر أو ترجمة أي جزء من أجزاء هذا الإصدار بأى شكل من الأشكال
لأغراض تجارية أو غير تجارية دون ترخيص من منظمة المرأة العربية

15 شارع محمد حافظ - متفرع من شارع الثورة - المهندسين
الجيزة - جمهورية مصر العربية

هاتف: 24 / 23 848 374 (202 +)
فاكس: 21 848 374 (202 +)

البريد الإلكترونى : info@arabwomenorg.net
الموقع الإلكترونى: www.arabwomenorg.org

© جميع حقوق الطبع والنشر والترجمة محفوظة 2025

طبع بجمهورية مصر العربية، الطبعة الأولى 2025

الطبعة الأولى
رقم الإيداع: 2025/9922
الترقيم الدولي: 978-977-86039-8-9

منظمة المرأة العربية
ARAB WOMEN ORGANIZATION

دليل تدريبي حول منهجيّة إعداد التقارير الوطنيّة المرفوعة إلى اللجنة الأمميّة المعنيّة بالقضاء على التمييز ضدّ المرأة، سيداو

فريق إعداد الدليل

السفيرة/عيشه فال فرجس
المستشار/سناء سيد خليل
الأستاذة/ سوسي بولاديان
الأستاذة/جميلة بنت سالم جداد
الأستاذة/رويدة حمادة منسى

2025

الفهرس

مقدّمة:

1- أهداف الدليل
2- المستهدفون
3- النتائج المتوقّعة

الفصل الأول: اتفاقيّة القضاء على كافة أشكال التمييز ضدّ المرأة (سيداو)

1- المبادىء التي قامت عليها الاتفاقيّة وأهدافها
2- بنود الاتفاقيّة
3- البروتوكول الاختياري الملحق بالاتفاقيّة
4- التزامات الدول الأطراف
5- آليّة التحفّظ وأهم البنود التي تحفّظت عليها الدول العربيّة
6- التحديّات التي تواجه تنفيذ اتفاقيّة سيداو في الدول العربيّة

الفصل الثاني: إجراءات إعداد وتقديم التقارير الوطنيّة إلى اللجنة المعنيّة بالقضاء على التمييز ضدّ المرأة

1- هيئة المعاهدة: اللجنة المعنيّة بالقضاء على التمييز ضدّ المرأة، لجنة سيداو
2- نظام لجنة سيداو
   - أهميّة التقارير
   - أنواع التقارير
   - معايير اختيار الدول لتقديم التقارير
   - محتوى التقارير بحسب المبادئ التوجيهيّة لهيئة المعاهدة
   - شكل التقارير بحسب المبادئ التوجيهيّة لهيئة المعاهدة
   - إجراءات إعداد التقارير الوطنيّة
   - إجراءات تقديم التقارير الوطنيّة
   - المتابعة

الفصل الثالث: التدريب على إعداد التقارير وتقديمها وبناء القدرات

1- بين التدريب وبناء القدرات
2- القدرات المطلوب بناؤها لدى المستهدفين
3- مؤهلات فريق التدريب لإعداد تقارير سيداو
4- أفضل أساليب التدريب وبناء القدرات
5- النتائج المتوقّعة من التدريب

الفصل الرابع: نموذجٌ لدورةٍ تدريبيّة تستهدف بناء قدرات الآليّات الوطنيّة لإعداد التقارير والمتابعة

تقديمٌ من المديرة العامة لمنظمة المرأة العربية

يشرّفني أن أضع بين أيديكم هذا الدليل المتخصّص في إعداد تقارير اتفاقيّة القضاء على جميع أشكال التمييز ضدّ المرأة (سيداو)، والذي يأتي في إطار جهود منظمة المرأة العربية الرامية إلى دعم الدول الأعضاء في تعزيز حقوق المرأة والوفاء بالتزاماتها الدوليّة.

لقد دأبت المنظمة، عبر مسيرتها، على مواكبة الجهود التي تبذلها الدول العربية في هذا الإطار، ولاحظت من خلال تفاعلها المستمر مع الجهات الوطنيّة وجود رغبةٍ مشتركةٍ في تعزيز تنسيق هذه الجهود وتطوير أدوات العمل لضمان أفضل الممارسات في إعداد التقارير الخاصة بسيداو. من هنا جاءت فكرة إعداد هذا الدليل ليسهم في توفير مرجعيّةٍ عمليّةٍ ومنهجيّةٍ موحدةٍ تستند إلى المعايير الدوليّة، وتراعي في الوقت ذاته السياق العربي وخصوصياته الاجتماعيّة والثقافيّة.

ويهدف هذا الدليل إلى دعم الجهات المختصّة ومؤسّسات المجتمع المدني في إعداد تقارير وطنيّة أكثر تكاملًا وتناسقًا، تعكس التقدّم المحرز والتحدّيات، وتقدّم صورةً دقيقةً عن مسار نهوض المرأة في مجتمعاتنا.

ويسعدني في هذا المقام أن أتوجه بخالص الشكر والتقدير إلى فريق العمل من الاستشاريين من الدول الأعضاء، أصحاب وصاحبات الخبرة الميدانيّة في إعداد التقارير ومناقشتها دوليًا، والذي أسهم بجهوده وخبراته في إعداد هذا الدليل. كذلك أعرب عن أملنا الكبير أن يكون هذا العمل أداةً فعّالةً في توحيد معايير إعداد تقارير سيداو على مستوى العالم العربي، بما يعزّز حضور دولنا في المحافل الدوليّة ويخدم قضايا المرأة العربية.

وتؤكد منظمة المرأة العربية التزامها الثابت بمواصلة تقديم الدعم الفني والتقني للدول الأعضاء في هذا المجال، والعمل على تطوير الآليّات التي تسهم في تعزيز حماية المرأة وتعزيز مكانتها وتمكينها على الأصعدة كافة.

أ.الدكتورة فاديا كيوان
المديرة العامة لمنظمة المرأة العربية

منظمة المرأة العربية
ARAB WOMEN ORGANIZATION

هذا الدليل

يهدف الدليل التدريبي حول منهجيّة إعداد تقارير اتفاقيّة القضاء على جميع أشكال التمييز ضدّ المرأة (سيداو) الذي أعدّته منظمة المرأة العربية إلى دعم جهود الدول الأعضاء العربيّة في تنفيذ التزاماتها الدوليّة وتمكين الآليّات الوطنيّة المعنيّة بإعداد هذه التقارير بما يضمن توافقها مع المعايير الدوليّة ويعكس التزام الدول الأطراف بتحقيق المساواة بين الجنسين. إن إعداد التقارير هو في الواقع آلية مساءلة ذاتيّة لكل الفرقاء المعنيين في كل مجتمع وفي كل دولة حول ما قاموا به وما أنجزوه وما واجههم من تحدياتٍ وصعوباتٍ وما يبقى للإنجاز.

يأتي هذا الدليل استجابةً لحاجةٍ متزايدةٍ إلى توحيد المنهجيّات وتبسيط الإجراءات، ويعدّ أداة حوارٍ وطني جامع يعزّز العلاقة بين الجهات الحكوميّة والمجتمع المدني لإعداد تقارير شاملةٍ وشفافةٍ، تسهم في تحسين السياسات والممارسات ذات الصلة بحقوق المرأة. ويُعد أداةً تدريبيّةً تفاعليّةً، تراعي خبرات المشاركين العمليّة وتعزّز معارفهم القائمة من خلال محتوى شاملٍ يُعرّفهم بإجراءات إعداد التقارير الأوليّة والدوريّة والاستثنائيّة والردود على القوائم وقضايا المتابعة.

يتميّز هذا الدليل بأنه يبني على الخبرات والمعارف المتوفّرة لدى الفئات المستهدفة من مسؤولين حكوميين وممثلين عن منظمات المجتمع المدني وغيرهم من الجهات المعنيّة، ويعمل على تطويرها بشكلٍ تشاركي وتراكمي. فهو لا يقتصر على نقل المعلومات، بل يوفّر مساحةً لتبادل التجارب واستخلاص الدروس المستفادة من إعداد تقارير سابقةٍ، بما يُسهم في ترسيخ الفهم العميق لمتطلبات الاتفاقيّة وآليّات إعداد التقارير، ويعزز الشعور بالملكية الجماعيّة للعمليّة، ويؤسس لنهجٍ مستدامٍ في بناء القدرات الوطنيّة في هذا المجال.

وإذ نقدّم هذا الدليل، نأمل أن يشكّل أداةً مفيدةً ومبسّطةً تدعم جهود جميع المعنيين بإعداد تقارير سيداو، وتسهم في تعزيز قدراتهم وتحقيق الأثر الإيجابي المنشود في مسار النهوض بحقوق المرأة في الدول العربيّة.

منظمة المرأة العربية